Porównanie tłumaczeń Hioba 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | lub z książętami, bogatymi w złoto, którzy swe domy napełniali (kiedyś) srebrem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | lub wśród książąt, bogatych niegdyś w złoto i mających srebra pełny dom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Albo z książętami, którzy mieli złoto i napełnili swe domy srebrem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albo z książętami, którzy mieli złoto, a napełniali domy swe srebrem, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | abo z książęty, którzy mają złoto, i napełniają domy swe srebrem; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wśród wodzów w złoto zasobnych, których domy pełne są srebra. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albo z książętami, bogatymi w złoto, którzy swe domy napełniają srebrem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | albo z książętami, którzy mieli złoto, a domy swe napełnili srebrem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | albo z książętami, którzy gromadzą złoto i w domach mają pełno srebra. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | albo z książętami, którzy mają pełno złota i srebrem napełniają swe domy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | чи з володарями, в кого багато золота, які наповнили свої доми сріблом, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy z bogatymi w złoto książętami, co srebrem napełniali swoje domy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | lub z książętami, którzy posiadają złoto, z tymi, którzy swe domy napełniają srebrem; |